## 行政院客家委員會、僑務委員會

Council for Hakka Affairs, Executive Yuan & Overseas Compatriot Affairs Commission

# 「2011海外青年客家文化研習營」第1、2梯次活動簡章

2011 Overseas Youth Hakka Culture Camp (Camp 1 \cdot 2)

#### **Overview**

一、目的:為使海外華裔青年藉由親身體驗及學習觀摩的方式,認識臺灣客家文化, 並培養對客家語言、音樂、工藝、美食等的興趣與認同,以便日後成為海 外傳承推廣客家文化的種子。

Objectives This camp is especially designed for overseas youths to realize Hakka culture, to further their interests and recognition in Hakka language, music, crafts, food and eventually to be the seeds of promoting Hakka culture abroad as well.

二、 主辦單位:行政院客家委員會、僑務委員會。

Sponsors Council for Hakka Affairs, Executive Yuan

Overseas Compatriot Affairs Commission

三、 承辦單位:(視本案招標作業完成後之得標廠商而定)。

Organizer (Not yet Decided).

四、 預定辦理時間及人數:

第 1 梯: 2011 年 7 月 10 日至 7 月 30 日,預估參加人數 60 人。

第2梯:2011年12月8日至12月28日,預估參加人數60人。

Camp1 July 10<sup>th</sup> to July 30<sup>th</sup>, 2011

Estimated Number of Participants 60 overseas young people

Camp2 December 8<sup>th</sup> to December 28<sup>th</sup>, 2011

Estimated Number of Participants 60 overseas young people

五、 報名時間:

第1梯:即日起至2011年6月24日止。

第2梯:2011年8月1日起至11月25日止。

**Application Admission** 

Camp1 From now till June 24<sup>th</sup>, 2011

Camp2 August 1 st to November 25 th, 2011

六、 **報名方式**:請就近至駐外使領館、代表處、辦事處或華僑文教服務中心報名 (親自或通訊均可),未經其核轉者概不受理 (國內恕不受理)。報名表可

在行政院客家委員會網站(www.hakka.gov.tw)/首頁/最新消息或僑務委員會網站(www.ocac.gov.tw)/首頁/華裔青年活動專區逕行下載,或至上述單位索取。

Locations of Application Download the application form from the website of Council for Hakka Affairs, (<a href="www.hakka.gov.tw">www.hakka.gov.tw</a>) or Overseas Compatriot Affairs Commission (<a href="www.ocac.gov.tw">www.ocac.gov.tw</a>). After completing the form, please bring it in person or mail to the R.O.C. Embassies, Consulates, or other representative offices.

#### 七、申請資格:

- (一)申請人須16足歲以上,27足歲以下(以護照所載年齡為準),現居海外,身心健康、學行良好、能適應團體生活,以客家或認同客家文化之華裔青年為優先錄取對象。
- (二)為使參加機會均等普及,同一家庭以1人參加為原則,餘須列為候補;多胞胎則不受此限。

#### **Qualifications for Application**

- 1. The applicant should be aged 16 to 27.
- 2. The applicant should be those who are living overseas in good condition, and performing well in academic studies.
- 3. The applicant should be adaptable to live in groups, and overseas decendants of Hakka, or those who recognize the Hakka culture
- 4. For the sake of fairness, a family could be only reserved one member to participate in this culture camp(twins are excluded).

#### 八、申請手續:

#### (一) 繳交下列文件:

- 1. 報名表 (如附件)。
- 2. 統一格式之健康檢查項目表(如附件,未作「檢驗室檢查」項目者不予受理)。
- 3. 已簽名之營隊注意事項。
- 4. 醫療保險影印本。
- 5. 出生證明或護照影印本。
- 6. 近 6 個月半身照片 4 張 (護照尺寸,2"x2"),其中 3 張黏貼於報名表,1 張黏

貼於健康檢查項目表。

(二)上述文件須於報名期間內送達受理報名單位,經審查後決定錄取與否。

#### **Procedures of Application**

- 1. The following documents should be submitted in person or by mail:
  - (1)Application form (see attachment).
  - (2) Health certificate (see attachment).
  - (3)General rules and regulations (with signature).
  - (4)A copy of health insurance card.
  - (5)A copy of the applicant's birth certificate or passport.
  - (6) Four passport-sized photos (2" x 2") taken within 6 months.
- 2. Above mentioned documents should be submitted or mailed in time.

#### 九、研習課程:(主辦單位保留調整之權利)。

- (一)主要內容:
  - 1. 客家文化(如客家音樂、舞蹈、日常生活用語等) 體驗。
  - 2. 客家美食、工藝等 DIY 體驗。
  - 3. 特色客庄文化參訪。
  - 4. 臺灣名勝景觀(如國立故宮博物院等)巡禮。
- (二)檢附「2010海外青年客家文化研習營」第1、2梯次行程表供參(詳附表1、 2)。

#### Program ( the Sponsor Reserve the Rights for Adjustment)

- 1. Main Content:
  - (1) Experiencing Hakka Culture (through Hakka Music, Dance, Language...).
  - (2) Experiencing Hakka Food and Crafts DIY.
  - (3) Visiting Hakka villages.
  - (4) Visiting Taiwan's Scenic Areas.
- 2. Please Refer to \[ \tau 2010 \text{ Overseas Youth Hakka Culture Camp} \] Programs as reference (see appendix 1 and 2).

#### 十、費用:

- (一)主辦單位負擔部分:學員在國內營隊活動期間膳宿、保險及集體活動、交通、 行政等費用。
- (二)學員須自行負擔費用如下:
  - 1. 僑居地至臺灣之往返旅費。
  - 2. 每梯次註冊費新臺幣 3,000 元 (於報到註冊時繳交)。
  - 3. 活動期間學員個人疾病醫療費用及個人因素造成之損害賠償等費用(家長負連帶賠償責任)。
  - 4. 提前報到或延後離營之膳宿及其他費用。
- (三)學員須於報到時繳交活動註冊費新臺幣 3,000 元予承辦單位,報到後因故中 途離營,不予退費;另報名後如經錄取,因故未能報到參加活動者,請於營 隊活動開始前一個月,以書面通知原報名單位,俾利辦理後續相關作業。

#### **Fees**

- 1.During the period of the Culture Camp, all fees including board and accommodation, travel insurance, and public transportation around Taiwan will be paid by the Tour Sponsor (Council for Hakka Affairs, Executive Yuan).
- 2. The following should be paid by the participant:
- (1) The round-trip air tickets
- (2) Registration fee NT\$ 3,000(paid to the Organizer upon check-in).
- (3) Personal medical expenses and any damaged compensation incurred by the participant (parents are responsible for those participants who are under the age of 20)
- (4) All expenses of board, accommodation and transportation of earlier check-in or later leaving
- 3. Whatever the reason may be, the applicant who has to leave the culture camp earlier after paying his/her registration fees, will get no refund. Besides, the applicant who has been accepted but has to drop out of the culture camp, must give an earlier notice ahead of one month.
- 十一、簽證:本研習營辦理期間為 21 天,請事先向我駐外館處申辦適當停留期限之簽證持憑來臺,否則發生無法延長停留狀況,主(承)辦單位將不負任何責任。

#### Visa

The Culture Camp will last for twenty-one days. The participant has to get the visa issued from R.O.C. Overseas Governmental Offices in advance. The Tour Sponsor and Organizer will not be

responsible for any inconvenience which may cause if the participant's visa is overdue.

# Appendix1- Program of 2010 1st Camp (By Reference)

日期	上 午 Morning	下 午 Afternoon	晚 Evening	住 宿
Date 7/10 (六) (Sat)	Morning Afternoon Evening  抵華、報到編隊、相見歡、認識環境、小組活動  TTY Airport Pick-up, Orientation & Group Activity			Accommodation 復興青年活動中心 Fushing Youth Activity Center
7/11 (目) (Sun)	客家文化介紹(節慶、禮俗、 生葬、米食文化) Introduction to Hakka culture	客家童謠趣味教學 Hakka Nursery Rhyme Practicing	歡迎晚會 Welcome Pary	復興青年活動中心 Fushing Youth Activity Center
7/12 (-) (Mon)	數位學習-哈客網路學院 Introducing Hakka E-learning Center	客家科學玩具製作 Hakka toy diy	客家電影欣賞~1895 Hakka movie ~ 1895	復興青年活動中心 Fushing Youth Activity Center
7/13 (=) (Tue)	始業式 Opening Ceremony	客家流行歌曲教唱 Hakks Popular Song Practicing	小組聯誼時間 Group Activities	聲寶訓練中心 Sampo Training Center
7/14 (三) (Wed)	臺灣鐵路傳奇- 搭乘自強號自臺北至花蓮 Taiwan railway legend	參觀太魯閣國家公園 A visit to TAROKO National Park	參觀花蓮自強夜市 Hua-Lien night market adventure	花蓮國廣興飯店 Hua-Lien Guo Guang Xing Hotel
7/15 (四) (Thu)	鳳林水果婆婆工作坊 鳳梨酥 diy Hakka snack diy	客家美食 DIY Hakka food diy	小組心得分享 Team feedback sharing	鳳林民宿 Feng Lin resort
7/16 (五) (Fri)	客家舞蹈教學 Experiencing Hakka Dance	客家傳統文化體驗(腳踏車文化導覽校 長夢工廠、鳳林菸樓等) Homestay 接待家庭活動 花手巾植物染工坊體驗 A Cultural Trip in Fong-Lin	客家生活用語教學(1) Hakka Language Practicing (1)	Homestay 接待家庭 Homestay Family
7/17 (六) (Sat)	客家家庭生活體驗 (採蔬果、做飯菜、搓湯圓) Hakka living experience Fruit picking cooking food and making Hakka dumplings)	花蓮在地學生交流活動 (客、英語互動) Learning (Hakka and English) together with Hua-Lien students	世界文化交流 歌唱大賽 Karaoke contest	Homestay 接待家庭 Homestay Family
7/18 (日) (Sun)	池上蠶桑休閒農業場 A trip around Chr-Shang silkworm farms	參觀池上多力米故事館 Visit to the rice museum	營火晚會 Campfire night	初鹿山莊 Chu Lu Village
7/19 (-) (Mon)	參訪初鹿牧場 Touring Chu Lu village	花布燈籠博物館−燈籠 DIY Hakka lantern diy	客家童謠分組競賽 Hakka nursery rhyme team contest	知本朝陽飯店 Chih Pen Jau Yang Hotel
7/20 (二) (Tue)	知本森林遊樂區 Sightseeing-Jr Ben Forest Resort	客家生活用語教學(2) Hakka Language Practicing (2)	客家文化知識家- 有獎徵答活動 Hakka Knowledge Q & A	知本朝陽飯店 Chih Pen Jau Yang Hotel
7/21 (三) (Wed)	六堆文化知性之旅 (五溝水客家聚落. 彩繪獅頭 DIY. 客家夥房巡禮. 生態環保淨溪/佳平溪. 六堆客家文化園區) A Cultural Trip in Liu-Dui		高雄愛河輕鬆遊 Kaohsiung love river trip	高雄國軍英雄館 Kaohsiung National Soldiers' Inn
7/22		東門樓、拜訪藍衫老師傅 美濃紙傘彩繪 DIY)	參觀高雄六合夜市 Kaohsiung Lio-Ho night	高雄國軍英雄館 Kaohsiung National Soldiers'

(四) (Thu)	Touring Meinong Hakka Village		market	Inn
7/23 (五) (Fri)	客家堅毅精神 參觀國姓鄉糯米橋 Visiting the Glutinous Rice Bridge	廣興紙寮造紙 DIY 参觀紙教堂 Paper DIY & visiting paper church	埔里箱根溫泉會館泡湯趣 Hot springs	埔里箱根溫泉會館 Pu Li Shiang gen Hot spring Resort Center
7/24 (六) (Sat)	苑裡 金良興磚廠 磚雕 DIY Brick drawing	三義一丫箱寶- 木鴨彩繪 DIY Wooden duck drawing	探訪造橋木炭博物館 charcoal museum	谷巴渡假村 Guba Resort Center
7/25 (日) (Sun)	阿金姐工作坊 客家紫蘇梅 DIY Hakka fruit Plum diy	北埔老街巡禮 visiting Peipu old street	小組聯誼 Group Activities	神秘國度 森林渡假村 Land Of Mystic Forest Resort Village
7/26 (-) (Mon)	参訪新埔義民廟 Visiting hakka yimin temple	參訪陳家農場 Tour to Chen's farm	小組心得分享 Team feedback sharing	神秘國度 森林渡假村 Land Of Mystic Forest Resort Village
7/27 (二) (Tue)	客家戲劇教學 (戲曲.身段.化妝) Experiencing Hakka Opera	客家電視-主播體驗秀 Visiting Hakka TV Station	時尚臺北~ 101 大樓 Touring Taipei 101	劍潭 青年活動中心 Chientan Overseas Youth Activity Center
7/28 (≡) (Wed)	童謠、流行歌、舞蹈、戲劇 總複習 Final revision of nursery rhymes, dance, drama and pop music rehearsal	綜合座談暨結業式 (含成果發表會) Q & A,Closing Ceremony	士林夜市尋寶 Touring Shihlin Night Market	劍潭 青年活動中心 Chientan Overseas Youth Activity Center
7/29 (四) (Thu)	寶島客家電臺- 廣播體驗秀 Visiting Hakka Radio Station	親友探訪、自由活動 Free Time	感性晚會 Farewell Party	劍潭 青年活動中心 Chientan Overseas Youth Activity Center
7/30 (五) (Fri)		送機、平安 Departure	賦 歸	

# Appendix2- Program of 2010 2<sup>nd</sup> Camp (By Reference)

P P	1x2- 1 10g1 am 01 2010 2	Camp (by Reference)		
日期 Date	上 午 Morning	下 午 Afternoon	晚 間 Evening	住 宿 Accommodation
12/08 (≡) Wed.	抵華、報到編隊、相見歡、認識環境、小組活 TTY Airport Pick-up, Orientation & Group Act			今日大飯店 Hotel Today
12/09 (四) Thu.	客家的節慶、民俗、米食、 農庄生活文化簡說 Introduction to Hakka culture	客家生活用語教學 1 Hakka Language Practicing (1)	歡迎晚會 Welcome Party	今日大飯店 Hotel Today
12/10 (五) Fri.	客家童謠趣味教學 Hakka Nursery Rhyme Practicing	首學之禮 ~始業式 Opening Ceremony	小組聯誼時間 Group Activities	今日大飯店 Hotel Today
12/11 (六) Sat.	哈客網路學院 E-learning Introducing Hakka E-learning Center	竹東客家產業參訪 ~阿金姐桔果醬 DIY Hakka Tangerine Jelly DIY	客家電影欣賞~1895 Hakka movie ~ 1895	神秘國度森林渡假村 Land Of Mystery Forest Resort Village
12/12 (日) Sun.	客家舞蹈教學 Experiencing Hakka Dance	新埔客家產業參訪 -九降風柿餅 DIY Dried Persimmons DIY	客家知識有獎問答 Hakka Knowledge Q & A	神秘國度森林渡假村 Land Of Mystery Forest Resort Village
12/13 (-) Mon.	北埔客家聚落巡禮 -走訪天水堂、金廣福公館,參訪膨風茶文物館、擂茶 DIY Visiting Peipu Hakka Village		造訪木炭博物館 Visiting Charcoal Museum	谷巴休閒渡假村 Guba Resort Center
12/14 (二) Tue.	黄金小鎮客家聚落生活體驗 ~米食DIY、摸蜆、撈魚、焢窯、踩福菜 福菜甕製做及碾米體驗 Experiencing the Daily Life of Hakka Village in Miaoli		夜探客家田園 Visiting Hakka countryside	Homestay 接待家庭 Homestay Family
12/15 (三) Wed.	黄金小鎮客家聚落生活體驗 ~騎乘腳踏車,悠遊造訪出礦坑油井文化區、 穿龍圳、喜妹娜娃草編館、石圍牆 Touring Hakka culture in Miaoli		客家童謠分組競賽 Hakka Nursery Rhyme Team Contest	Homestay 接待家庭 Homestay Family
12/16 (四) Thu.	新屋客家產業巡禮 ~九斗村休閒農場 Visiting Jing Dou village farm	客家流行歌曲教唱 Hakka Popular Song Practicing	小組心得分享 Team feedback sharing	今日大飯店 Hotel Today
12/17 (五) Fri.	臺灣鐵道行旅 ~桃園至花蓮 Taoyuan to Hualien by Taiwan railway	七星潭自然生態觀察 Natural ecology of Chihsingtan Beach	客家流行歌卡拉 OK 大賽 Hakka Pop Song Karaoke Contest	鳳林菓園民宿 Fonglin Resort
12/18 (六) Sat.	鳳林客家聚落文化體驗 ~校長夢工廠、菸樓、文化館、植物染 DIY、義賣物品蒐集 A Cultural Trip in Fonglin		走訪鳳林農村夜市、 義賣搶救鳳林菸樓 Fonglin night market and bazaar for Fonglin Tobacco building	Homestay 接待家庭 Homestay Family
12/19 (日) Sun.	鳳林客家農村生活體驗 ~採蔬果、搓粄圓、做飯菜 Hakka Living Experience	與鳳林在地學子交流活動 ~客語 VS. 英語 Learning (Hakka and English) together with Fonglin students	野炊饗宴、 世界文化交流-歌唱大賽 B.B.Q and Karaoke Contest	Homestay 接待家庭 Homestay Family
12/20 (-) Mon.	玉里客家聚落巡禮 ~参訪客人城 Touring Hakka Village in Yukli	池上客家稻米產業巡禮 Visiting the Rice Museum	營火晚會 Campfire Night	初鹿山莊 Chu Lu Village

12/21 (二) Tue.	初鹿牧場體驗 Touring Chu Lu Village	鹿野客家產業參訪 ~燈籠 DIY Hakka lantern DIY	客家生活用語教學 2 Hakka Language Practicing (2)	初鹿山莊 Chu Lu Village
12/22 (≡) Wed.	~八仙洞、三仙台、石雨	車暢行東海岸 傘、水往上流、北回歸線碑攬勝 Coast Scenery of Taiwan	來怡客 ~客語學習成果分組競賽 Hakka Language Team Contest	花蓮國廣興飯店 Hualien Guo Guang Xing Hotel
12/23 (四) Thu.	走訪太魯閣國家公園 Visiting Taroko National Park	穿越蜿蜒山洞、眺望遼闊太平洋 ~蘇花公路、清水斷崖行 Exploring the East Coast of Taiwan	士林夜市尋寶趣 Touring Shihlin Night Market	劍潭 青年活動中心 Chientan Overseas Youth Activity Center
12/24 (五) Fri.	客家戲劇教學 Experiencing Hakka Opera	参訪故宮博物院 Visiting National Palace Museum	聖誕夜交換禮物 Exchange X'mas Present	劍潭 青年活動中心 Chientan Overseas Youth Activity Center
12/25 (六) Sat.	2010 臺北國際花卉博覽會巡禮 2010 Taipei International Flora Exposition		小組聯誼 Group Activities	劍潭 青年活動中心 Chientan Overseas Youth Activity Center
12/26 (日) Sun.	走訪陽明山國家公園 Visiting Yangmingshan National Park	淡水老街巡禮 Visiting Tamsui Old Street	時尚臺北地標 ~101 大樓攬勝 Touring Taipei 101	劍潭 青年活動中心 Chientan Overseas Youth Activity Center
12/27 (—) Mon.	参訪客家電視臺 、主播體驗秀 Visiting Hakka TV Station	綜合座談暨結業式 (含成果發表會) Q & A,Closing Ceremony	惜別晚會 Farewell Party	劍潭 青年活動中心 Chientan Overseas Youth Activity Center
12/28 (二) Tue.		送 機 、 平 安 Departure	賦 歸	

### GENERAL RULES AND REGULATIONS 營隊注意事項

(一) 參加活動之青年如有特殊疾病(包括心臟病、腦血管疾病、糖尿病、精神病、癲癇症、傳染疾病及其它可能發生身體重大不適症狀疾病等)將可能影響活動之正常參加者,請勿報名參加,否則如因此發生意外事故應自行負責。

Applicants who have special medical conditions (including heart problems, diabetes, hypertension, epilepsy, etc.) that may affect the activity are not encouraged to participate in this Study Tour. If they do, applicants will be personally responsible for the care of their medical conditions while participating in the Study Tour. The Study Tour will not be liable for any damages or accidents that occur as a result of the applicants' health conditions.

- (二) 参加活動之青年應於出發前在當地辦妥個人醫療保險,如未依規定辦理者,一律不接受報到。 Participants are advised to purchase medical insurance at their respective places of residence prior to attending the Study Tour.
- (三) 營隊期間團員因疾病送醫治療,應自行負擔醫藥費,團員及家長不得向主辦單位提出任何要求。
  The sponsors will not be liable, no willing, to pay for any medical expenses incurred by its participants. Also, any requests for financial compensation for medical costs from the participants

or their parents will be denied.

- (四) 參加活動之青年應無異議接受分配組別,分配確定後,不得藉任何理由要求更改。 In participating in the Study Tour, each participant will be assigned to a specific touring group. This group assignment is non-negotiable, and will not be subject to change for any reason.
- (五) 參加研習之青年待班機確定後,請儘速通知主辦單位,以便接機照料。
  For providing an efficient airport pick-up service, the participant should notify the Tour organizer the confirmed flight.
- (六) 參加活動之青年如有提早報到或延遲離營,其所需膳宿、交通等費用請自理。
  The participant must take responsibility for his/her expenses of accommodation and ground transportation if he / she arrives earlier or leaves later.
- (七) 團體活動期間必須守時,遵守紀律,非經請假獲准不得無故缺席。
  Participants are expected to attend and be punctual for every scheduled activity. Only valid reasons will be accepted to excuse the participant's absence from classes, lectures, and / or any other mandatory activities.
- (八) 團員於活動期間不得無故請假參與其他活動或旅遊。
  During the duration of the Study Tour, participants should not participate in other programs or tours.
- (九) 禁止在研習營區內飲酒、賭博、吃迷幻藥等。 Alcoholic beverages, gambling, and illegal drugs are strictly prohibited.
- (十) 團員於晚間 11 晚點名後,不得逗留於異性房間內或外出。
  Participants are not allowed to go out after the 11:00PM curfew, or stay in any room with the people of opposite sex.
- (十一) 團員在活動期間不接受輔導及不遵守規定事項,致發生意外事故,應自行負責,主辦單位除有重大過失,對於該團員不負任何賠償責任;如有任何爭議皆依中華民國法律處理。 Participants are personally responsible for any accidents that occur as a result of not following the advice, rules, and regulations stipulated by the Study Tour. The sponsors will not be held financially liable for any negligence on the part of the sponsors. If there are any disputes which result, the laws of the Republic of China will prevail.
- (十二)參加活動之青年返國後,應遵守活動規定,若有違反且情節嚴重者,主辦單位有權中止其繼續參加活動,並通知其家長及在臺監護人。

Participants are to abide by the rules and regulations of the Study Tour outlined in the Study Tour handbook. Any participant who deviates from these rules and regulations will be subjected to probation and a permanent dismissal from participating in the remainder of the Study Tour program. The authorities of the Study Tour reserve the right to inform the parents, guardians, and / or relatives of the participant-in-question if such a circumstance is to occur.

- (十三) 團員於活動期間發生任何意外事故,主辦單位僅就其故意過失負責。
  Both the tour sponsors and Tour Organizers are not responsible, nor liable, for any accident which may occur during the duration of the Study Tour; the only exception will be if the incident occurs as direct result of inexcusable negligence from the organizer of the Study Tour.
- (十四) 團員因違法行為或其他歸責於團員之事由,致遭政府治安機關羈押或留置時,應由該團員自行負責,與主辦單位無涉,並負責賠償本活動主辦單位因此所受之一切損害。
  Any infractions of the Republic of China laws or evidence of contribution to such infractions, resulting in

punitive actions by the Republic of China government and/or law enforcement officials toward Study Tour participants, will be left as that participant's own responsibility. The organizers will not be held responsible or liable for any such actions. However, the sponsors also reserve the right to request for compensation from the participant, the participant's family and/or relatives, for any inconveniences caused by the individual or situation

(十五) 團員如因故須提前離團時,必須提出家長許可文件並辦妥有關離團手續,且不得請求退還已付費用,團員離團後一切行為應自行負責,概與主辦單位及承辦單位無涉。

Any participant who wishes to discontinue their participation from the Study Tour prior to the actual end of the Study Tour program must provide notification of such as recognized either by the participant's parents, guardians, and/or relatives.

- (十六) 團員攜帶行李應力求簡單輕便,不得攜帶任何違禁品及保育類動物製品。
  Participants are encouraged to pack lightly. Contraband articles and products made from endangered species are prohibited.
- (十七)因病或其他原因無法上課或參加活動,須事前向主辦單位請假(備證明);如需請假離營者應取得 主辦單位同意。

Participants who are unable to attend class or activities because of health complications or other problems should notify the organizers regarding the situation (related certificates needed). Permission from the Sponsors is needed if the participant has to leave the camp for the aforementioned reasons.

申請人已充分了解並同意遵守營隊報名須知所載之規定事項,請同意申請人參加本活動 I hereby have read and understood all the contents of the above guidelines. I agree to abide by all rules and regulations.

Applicant's Signature:	Date:	
Parent's Signature:	Date:	